

## German General Social Survey 1996: English translation of the German "ALLBUS"-questionnaire

Harkness, Janet; Koch, Achim

Veröffentlichungsversion / Published Version

Verzeichnis, Liste, Dokumentation / list

Zur Verfügung gestellt in Kooperation mit / provided in cooperation with:

GESIS - Leibniz-Institut für Sozialwissenschaften

### Empfohlene Zitierung / Suggested Citation:

Harkness, J., & Koch, A. (2000). *German General Social Survey 1996: English translation of the German "ALLBUS"-questionnaire*. (ZUMA-Technischer Bericht, 2000/04). Mannheim: Zentrum für Umfragen, Methoden und Analysen - ZUMA-. <https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:0168-ssoar-48796-9>

### Nutzungsbedingungen:

Dieser Text wird unter einer Deposit-Lizenz (Keine Weiterverbreitung - keine Bearbeitung) zur Verfügung gestellt. Gewährt wird ein nicht exklusives, nicht übertragbares, persönliches und beschränktes Recht auf Nutzung dieses Dokuments. Dieses Dokument ist ausschließlich für den persönlichen, nicht-kommerziellen Gebrauch bestimmt. Auf sämtlichen Kopien dieses Dokuments müssen alle Urheberrechtshinweise und sonstigen Hinweise auf gesetzlichen Schutz beibehalten werden. Sie dürfen dieses Dokument nicht in irgendeiner Weise abändern, noch dürfen Sie dieses Dokument für öffentliche oder kommerzielle Zwecke vervielfältigen, öffentlich ausstellen, aufführen, vertreiben oder anderweitig nutzen.

Mit der Verwendung dieses Dokuments erkennen Sie die Nutzungsbedingungen an.

### Terms of use:

This document is made available under Deposit Licence (No Redistribution - no modifications). We grant a non-exclusive, non-transferable, individual and limited right to using this document. This document is solely intended for your personal, non-commercial use. All of the copies of this documents must retain all copyright information and other information regarding legal protection. You are not allowed to alter this document in any way, to copy it for public or commercial purposes, to exhibit the document in public, to perform, distribute or otherwise use the document in public.

By using this particular document, you accept the above-stated conditions of use.

ZUMA - Technischer Bericht 2000/04

**German General Social Survey 1996  
English Translation of the German  
“ALLBUS”-Questionnaire**

Janet Harkness und Achim Koch  
Januar 2000

ISSN 1437-4129

## **Preliminary notes**

In preparing this translation the object was not to provide English-speaking communities with English items which they could field exactly as they are presented here. Some of the translations are not optimally idiomatic, for example, for reasons which we discuss below. We recommend anyone who wants to field ALLBUS items in English (or another language) to take note of the points we make here and make appropriate adjustments. We will be happy to help where we can with questions you may have. We would like to take this opportunity to thank our translator, Sylvia Hönig for both her patience and her valuable professional contribution.

What we do set out to provide here is a good indication of the text of the German questions in the ALLBUS 1996 questionnaire. Our translations are not heavily annotated. Occasionally we provide context information (for example, why a Turkish person is mentioned in Question 23). Some of the items were originally taken from the USA General Social Survey GSS (Question 3A-3D, 4, 5, 6, S53, see Appendix). Our policy here is to give you renderings of the German items (translate them) but also indicate that they were originally GSS items. Thus anyone thinking about fielding would have to choose between the original GSS and the ALLBUS questions. There are sometimes small differences.

Particular points of relevance:

Translation of the German indefinite pronoun 'man' which is in some respects like the English indefinite pronoun 'one'.

'Man' is not formal and is used in more and different contexts from 'one' in English. We had to choose between translating with 'one' or using something like 'people' or 'you' (with the indefinite sense of 'You never can tell!'). We decided to translate with 'one' to reduce any potential ambiguity with different senses of 'you' in some questions as well as to avoid suggesting that we had used the rather more inclusive 'people' in other questions. This makes the translations (see question 1 and 2) a little stiff.

Gender specific reference

German and English differ quite a lot in the way they indicate the sex of people being referred to. Various differences have meant that we sometimes translate with 'he/she' when the German has something different. In Question 21 item b for example, the German refers to a child with the pronoun 'it' (es). This is translated with 'he/she' here.

Answer scales

Answer scales in translation are a special case (Harkness, 1998)<sup>1</sup>. We have attempted to provide translations here which might actually work in English and which are constructed the way English scales are often constructed. Thus in Question 3, for example, the English scale has parallel verbal constructions in categories 1 and 4 and

---

<sup>1</sup> Harkness, Janet 1998: Response scales in translation: questions for equivalence. Paper presented at the 14<sup>th</sup> Congress of the International Association for Cross-Cultural Psychology, Bellingham, August 1998.

2 and 3 . This is not the case in German: the verbs in categories 1 and 4 in German call for different modifiers and the constructions cannot therefore be parallel.

Answer categories not read out (Don't know (DK), etc.)

The ALLBUS 1996 was conducted face-to-face and the (DK) categories were not read out to respondents. In translating these we have tried to convey the semantic import of the categories. The fact that these are occasionally rather intriguing, compare, for example, the two categories in question 2 with the single category in question 1, has to do with the origins of questions in the ALLBUS 1996. Many questions are tried and tested in other surveys before being used in the ALLBUS. The tendency then has been not to change any of the wording, whether read out or not.

Interviewer specifications

The interviewer specifications are in *italics*.

Janet Harkness, Achim Koch

ZUMA

Mannheim, July 1999

**Start of interview:** hour, min. am/pm

---

1. Let's begin with some questions about family and partnership.

Do you think one needs a family to be really happy, or do you think one can be just as happy living on one's own?

Needs a family

Just as happy on one's own

Happier on one's own

Undecided

---

2. Do you think one should get married if one is living with a partner on a permanent basis?

Yes

No

Undecided

Don't know

---

3. *Please display card 3!*

People have different opinions about the role of women in the family and bringing up children. For each of the statements on the card, please tell me whether you completely agree, tend to agree, tend to disagree, or completely disagree.

- A A working mother can establish just as loving and secure a relationship with her children as a mother who doesn't work.
- B It's more important for a wife to help her husband with his career than to pursue her own career.
- C A small child is bound to suffer if his or her mother goes out to work.
- D It is much better for everyone concerned if the man goes out to work and the woman stays at home and looks after the house and children.
- E A child actually benefits if his or her mother has a job rather than just concentrating on the home.
- F A married woman should not work if there are not enough jobs to go round and her husband is also in a position to support the family.

Completely agree

Tend to agree

Tend to disagree

Completely disagree

Don't know

---

4A Please display card 4A and leave displayed until question 4E!

Which of the items on the card do you consider the **most important** thing a child needs to learn to prepare himself or herself for life?

*Please enter a tick in each column!*

4B What do you consider the **second most important**?

4C The **third**?

4D The **fourth**?

4E Tick remaining option as “fifth”!

A To obey

B To be popular

C To think for himself or herself

D To work hard

E To help others when they need help

Don't know

---

5. I'm going to read you some statements now. Please tell me after each one whether you have the same or a different opinion.

*Please read the statements aloud!*

- No matter what some people say, life for ordinary people is getting worse rather than better.
- With the future looking as it does, it's almost irresponsible to bring children into the world.<sup>2</sup>
- Most politicians are not really interested at all in the problems of ordinary people.
- Most people don't really care in the slightest what happens to others.

Have the same opinion

Have a different opinion

Don't know

---

6. Please tell me whether **in your opinion** a woman should be legally permitted to have an abortion or not...

*Please read the statements aloud and tick answers!*

- if there is a strong chance of the baby being born with a severe defect?
- if the woman is married and doesn't want any more children?

---

<sup>2</sup> It is difficult to catch the nuances of the German just as it was to catch the nuances of the original GSS item in German. The German is literally more like 'one almost can't take on the responsibility anymore' in the sense of 'it is hard to justify' ("kaum noch verantworten") – so the item is not a criticism of people having children, but also does not suggest that people are not up to taking on the responsibility. Compare the original GSS item 'hardly fair'.

- if the pregnancy would seriously endanger the woman's health?
- if the family has a very low income and can't afford more children?
- if the pregnancy is the result of rape?
- if the woman is unmarried and doesn't want to marry the child's father?
- if that is what the woman wants, regardless of her reasons?

Yes, should be permitted

No, should not be permitted

Don't know

---

7. There is a lot of talk about social class these days. What class would you describe yourself as belonging to?

*Please read the categories aloud! Only one may be selected!*

- lower class?
- working class? ("Arbeiterschicht")
- middle class?
- upper middle class?
- or upper class?

None of these classes

Refused to select a category

Don't know

---

8. Compared with how others live in Germany:

Do you think you get your fair share, more than your fair share, somewhat less or very much less than your fair share?

Fair share

More than fair share

Somewhat less

Very much less

Don't know

---

9 The next question is about the immigration of various groups of people to Germany.<sup>3</sup>

What is your opinion about this?

Please use the card for your answer.

*Please display card 9A and leave displayed until question 9D!*

9A What about ethnic Germans from eastern Europe?<sup>4</sup>

9B Asylum seekers?

9C People from EU countries coming to work here?

9D People from non-EU countries, e.g. Turkey, coming to work here?

---

<sup>3</sup> In German more like entry: "Zuzug"

<sup>4</sup> These people have an automatic right to German citizenship.

- A Immigration should be **unrestricted**
- B Immigration should be **restricted**
- C Immigration should be **stopped** completely
- Don't know

---

10. Please tell me what year and month you were born in.

19  
(year)            (month)

---

11. Were you born within the current borders of Germany?

Yes  
No

---

12. Please tell me where you were born:

- Former German territories in eastern Europe (e.g. Silesia, East Prussia)
- Denmark
- France
- Greece
- Great Britain and Northern Ireland
- (Republic of) Ireland
- Italy
- Former Yugoslavia (Croatia, Slovenia, Serb republic of Yugoslavia etc.)
- Netherlands
- Austria
- Poland
- Portugal
- Romania
- Sweden
- Switzerland
- Former Soviet Union (USSR)
- Spain
- Former Czechoslovakia
- Turkey
- Hungary
- Other country, please enter.....

---

13. Since when have you been living in this country; i.e. the territory of post-unification Germany?

Since 19.....

---

14. What citizenship do you have?

If you have several citizenships, please name all of them.

*Multiple responses possible!*

*Please continue with the lowest appropriate question number!*



Citizenship of:

Germany

Denmark

France

Greece

Great Britain and Northern Ireland

(Republic of) Ireland

Italy

Former Yugoslavia (Croatia, Slovenia, Serb republic of Yugoslavia etc.)

Netherlands

Austria

Poland

Portugal

Romania

Sweden

Switzerland

Former Soviet Union (USSR)

Spain

Former Czechoslovakia

Turkey

Hungary

Other country, please enter .....

None, stateless

---

15. Have you had German citizenship since birth?

Yes

No

---

16. What was your citizenship at birth?

None (at birth stateless)

At birth, citizenship of:

Denmark

France

Greece

Great Britain and Northern Ireland

(Republic of) Ireland

Italy

Former Yugoslavia (Croatia, Slovenia, Serb republic of Yugoslavia etc.)

Netherlands

Austria

Poland

Portugal

Romania

Sweden

Switzerland

Former Soviet Union (USSR)  
Spain  
Former Czechoslovakia  
Turkey  
Hungary  
Other country, please enter .....

---

17. *Please display card 17!*

This question is about foreigners who live in Germany.  
There are some statements on this card which we have all heard at some time or other.  
Please tell me for each statement to what extent you agree with it.

- 1 on the scale means you “completely disagree”,
  - 7 on the scale means you “completely agree”.
- You can use the numbers in between to differentiate your answer.

- A Foreigners living in Germany should adapt their way of life a little more closely to the German way of life.
- B When jobs get scarce, the foreigners living in Germany should be sent home again.
- C Foreigners living in Germany should be prohibited from taking part in any kind of political activity.
- D Foreigners living in Germany should choose to marry people of their own nationality.

- 1 Completely disagree
  - 2
  - 3
  - 4
  - 5
  - 6
  - 7 Completely agree
- 

18. Do you have any personal contact with foreigners living in Germany?  
Specifically...

*Please read the statements aloud!*

- In your own family or close family circle?
- At work?
- In your neighbourhood?
- Among your other friends and acquaintances?

Yes  
No

---

19. *Please shuffle pink cards and hand over!*

On these cards you will find a number of things one can be proud of as a German.  
Please select the **three** things you are most proud of.

*Please place cards not selected to one side.*

*Please tick selected cards (no more than 3!) in question 19 answer scheme!*

19A *If at least two cards were selected, please hand these back again!*

What are you most proud of?

19B *If three cards were selected:*

And what comes second?

19C *Please tick remainder in question 19C answer scheme!*

*Tick no more than three items!*

*Only one item per question possible!*

- A The Basic Law<sup>5</sup>
- B The German Parliament (“Bundestag”)
- C The achievements of German athletes
- D Economic successes
- E German art and literature
- F Scientific achievements
- G Social welfare achievements<sup>6</sup>

Not proud of any

Most proud of

Second

Third

---

20. Would you say you are very proud, fairly proud, not very proud or not at all proud to be German?

Very proud

Fairly proud

Not very proud

Not at all proud

---

<sup>5</sup> Germany’s equivalent of a constitution: “Grundgesetz”

<sup>6</sup> Social welfare achievements (“sozialstaatliche Leistungen”) include pensions, unemployment benefits, and a series of other benefits.

---

21. *Please display card 21!*

To what extent do you agree with the following statements?

Please answer using the scale on this card.

- 1 on the scale means you “completely disagree”,
- 7 on the scale means you “completely agree”.

You can differentiate your answers using the numbers in between.

A We should be grateful for leaders who can tell us exactly what to do and how to do it.

B In general it will be of benefit for a child in later life if he or she is forced to conform to his or her parents’ ideas.

C With so many foreigners in Germany, one feels increasingly like a stranger in one’s own country.

1 Completely disagree

2

3

4

5

6

7 Completely agree

---

22. *Please display card 22!*

What about the following statements about foreigners who live in Germany?

Using the scale, please tell me how far you agree with these statements.

A. The foreigners who live in Germany do the work Germans don’t want to do.

B. The foreigners who live in Germany are a burden on the social welfare system.

C. They enrich the cultural life of Germany.<sup>7</sup>

D. Their presence in Germany leads to problems in the housing market.

E. They help to secure old age pensions.

F. They take jobs away from Germans.

G. They commit crimes more often than Germans.

1 Completely disagree

2

3

4

5

6

7 Completely agree

---

<sup>7</sup> The German item is not optimal. Literally it says “They are an enrichment for culture in Germany”.

---

23. There are three situations on this card which illustrate a certain type of behaviour of the people involved.

How often do you think this kind of thing occurs in Germany?

Please give separate answers for A, B and C.

*Please display card 23!*

*One answer each for A, B and C!*

- A A proprietor/manager refuses to serve foreigners in his restaurant/bar.  
B Parents forbid their 17 year-old daughter to go out with a Turkish boy.<sup>8</sup>  
C A businessman who has to shed staff, sacks the foreign workers first.

This happens...

- never
- seldom
- occasionally
- often
- very often

Proprietor/Parents/Businessman

---

24. Based on the same three situations:

How would you personally rate this behaviour?

Please give separate answers for A, B and C again!

*Please display card 24!*

*One answer each for A, B and C!*

- A A proprietor/manager refuses to serve foreigners in his restaurant/bar.  
B Parents forbid their 17 year-old daughter to go out with a Turkish boy.  
C A businessman who has to shed staff, sacks the foreign workers first.

I find it...

- completely acceptable
- fairly acceptable
- fairly unacceptable
- completely unacceptable

Proprietor/Parents/Businessman

---

<sup>8</sup> The Turkish minority in Germany is the largest minority group.

---

25. And how do you think most Germans would rate this behaviour?

*Please display card 25!*

*One answer each for A, B and C!*

- A A proprietor/manager refuses to serve foreigners in his restaurant/bar.  
B Parents forbid their 17 year-old daughter to go out with a Turkish boy.  
C A businessman who has to shed staff, sacks the foreign workers first.

Most Germans find it...

- completely acceptable
- fairly acceptable
- fairly unacceptable
- completely unacceptable

Proprietor/Parents/Businessman

---

26. *Please display card 26!*

Let's assume a foreigner needed to approach a municipal office on some matter - e.g. a tax or housing matter.

How do you think he or she would be treated?

*Only one choice possible!*

- A He or she would be treated **exactly** like a German  
B He or she would be treated **worse** than a German  
C He or she would be treated **better** than a German  
It depends
- 

27. *Shuffle yellow card pack and display cards individually!*

The things written on these cards can play a role in the decision to grant German citizenship. Using the scale, please tell me how important these things should be **in your opinion**.

*Please also display scale 27!*

*Please tick an answer for each statement!*

- A Whether the person was born in Germany  
B Whether the person is of German origin  
C Whether the person is fluent in German  
D Whether the person has lived in Germany a long time  
E Whether the person is prepared to adapt to the German way of life  
F Whether the person belongs to a Christian denomination  
G Whether the person has committed any crimes  
H Whether the person can support himself or herself

For the granting of German citizenship, this should be...

- 1 Not at all important
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7 Very important

---

28. *Please display card 28!*

On the card you see three statements. Using the scale on the card, please indicate the extent to which you agree with each statement.

*Please tick an answer for each statement!*

- A Foreigners living in Germany should be able to acquire German citizenship without having to give up their own citizenship, i.e. **dual citizenship** should be possible.
- B Foreigners living in Germany should be **entitled to the same welfare benefits and other social entitlements** as Germans.
- C All foreigners living in Germany - no matter where they come from - should have the **vote in municipal (local) elections**.

- 1 Completely disagree
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7 Completely agree

---

29. *Please display card 29!*

It is being debated whether there should be Islamic religious instruction for Muslim children in state schools. What is your opinion about this:

Should there be Islamic religious instruction in state schools, should there only be Christian religious instruction or should there be no religious instruction at all in state schools?

In state schools in Germany, there should be...

- A Islamic religious instruction too
- B Only Christian religious instruction
- C No religious instruction at all

---

30A How high do you think the percentage of foreigners is who live in the old federal states?<sup>9</sup>

\_\_\_\_\_ %

Don't know

---

30B And the percentage of foreigners living in the new federal states?<sup>10</sup>

\_\_\_\_\_ %

Don't know

---

31. *Please display card 31!*

How many foreigners or foreign families live in your neighbourhood?

- A **Mostly** foreigners live here
- B **A lot of** foreigners live here
- C **Some** foreigners live here
- D **No or virtually no** foreigners live here

---

32. And now to something completely different.  
How interested in politics are you?

*Please read the categories aloud!*

- Very strongly?
- Strongly?
- Middling?
- Very little?
- Or not at all?

---

33. *Please display card 33 and leave displayed until question 33C!*

In politics too one can't have everything at once.  
On this card are four goals which can be pursued in politics.

*Only one choice possible for each one!*

33A If you had to choose between these different goals, which one would seem to you personally to be **the most important**?

33B And which goal would be **the second most important** to you?

33C And which goal would be **third**?

33D *Tick remaining option as "fourth"!*

---

<sup>9</sup> West Germany, including West Berlin

<sup>10</sup> East Germany, including East Berlin



- A To maintain law and order in this country
- B To give citizens more influence on government decisions
- C To fight rising prices
- D To protect the right of freedom of speech

Most important goal  
Second most important goal  
Third  
Fourth  
Don't know

---

34. Many people use the terms "left" and "right" when they want to describe different political views. Here we have a scale which runs from left to right. Thinking of your own political views, where would you place these on this scale? Please tick one of the boxes.

*Please give respondent pencil and questionnaire!  
Respondent should tick the scale on the following page him- or herself!  
Please ensure tick is placed inside box!*

1 left  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10 right

---

35. *Please display card 35 and leave displayed until question 35B!*

And now to some questions about the economic situation.  
Please use the card for your answers.

35A How would you generally rate the current economic situation in Germany?

35B And your own current financial situation?

Very good  
Good  
Partly good/partly bad  
Bad  
Very bad  
Don't know

Economic situation in Germany/Own financial situation

---

*36A Please display card 36 and leave displayed until question 36B!*

What do you think the economic situation in Germany will be like **in one year**?  
Please use the card for your answers.

36B And what will your own financial situation be like **in one year**?

Considerably better than today  
Somewhat better than today  
The same  
Somewhat worse than today  
Considerably worse than today  
Don't know

Economic situation in Germany/Own financial situation

---

*37 Please display card 37!*

On the card are various groups of people. I would now like to ask you some questions about people belonging to these groups who live in Germany.  
How strongly, in your opinion, do the members of these groups who live in Germany differ from Germans in their lifestyles?  
Please answer using the scale on the card.

*Please read the statements aloud!*

How strongly do German-resident...

- Italian people differ from Germans in their lifestyle?
- And ethnic Germans from eastern Europe?
- And asylum-seekers?
- And Turkish people living in Germany?
- And Jewish people living in Germany from other Germans?

- 1 Not at all
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7 Very strongly
- Don't know

---

38. *Please display card 38!*

How pleasant or unpleasant would it be for you to have members of these groups as neighbours?

- -3 on the scale means “would be very unpleasant for me”,
- +3 on the scale means “would be very pleasant for me”,
- 0 on the scale means “would not care either way”.

You can differentiate your answers using the numbers in between.

*Please read statements aloud!*

*Please tick selected categories on scale!*

How pleasant or unpleasant would it be for you to have...

- an Italian person as a neighbour?
- an ethnic German from eastern Europe as a neighbour?
- an asylum-seeker as a neighbour?
- a Turkish person as a neighbour?
- a Jewish person as a neighbour?

-3 Would be very unpleasant

-2

-1

0

+1

+2

+3 Would be very pleasant

---

39. And what if a member of one of these groups married into your family?

How far would that be pleasant or unpleasant for you?

*Please read statements aloud! Please also display scale 39!*

*Please tick selected categories on scale!*

To what extent would it be pleasant or unpleasant for you...

- if an Italian person married into your family?
- if an ethnic German from eastern Europe married into your family?
- if an asylum-seeker married into your family?
- if a Turkish person married into your family?
- if a Jewish person married into your family?

- 3 Would be very unpleasant
  - 2
  - 1
  - 0
  - +1
  - +2
  - +3 Would be very pleasant
- 

40. *Please display card 40!*

Should the members of these groups who live in Germany have the same rights as Germans in every respect?

Please tell me for each of the statements on the card how far you agree or disagree.

- A **Italians** living in Germany should have the same rights as Germans in every respect.
- B **Ethnic Germans from eastern Europe** living in Germany should have the same rights as Germans in every respect.
- C **Asylum-seekers** living in Germany should have the same rights as Germans in every respect.
- D **Turkish people** living in Germany should have the same rights as Germans in every respect.
- E **Jewish people** living in Germany should have the same rights as other Germans in every respect.

- 1 Completely disagree
  - 2
  - 3
  - 4
  - 5
  - 6
  - 7 Completely agree
- 

41. *Please display card 41!*

Every now and then, one hears different opinions about Jewish people.

Some of these are listed on the card. Using the card, would you please tell me to what extent you agree or disagree with these statements?

- A Jewish people have too much influence in the world.
- B I'm ashamed that Germans have committed so many crimes against Jewish people.
- C Many Jewish people try to take personal advantage today of what happened during the Nazi era, and make Germans pay for it.
- D As a result of their behaviour, Jewish people are not entirely without blame for being persecuted.

- 1 Completely disagree
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7 Completely agree

---

S1 *Please tick without asking!*

Respondent is

- male
- female

---

S2 *Please display card S2!*

Next we come to questions about your education, job and family.

Let's begin with your education.

What general school leaving certificate do you have?

*Only one choice possible!*

*Please request highest school leaving certificate only!*

- A Still at school
- B Finished school without school leaving certificate
- C Lowest formal qualification of Germany's tripartite secondary school system, after 8 or 9 years of schooling ("Volks-/Hauptschulabschluß bzw. Polytechnische Oberschule mit Abschluß 8. oder 9. Klasse")
- D Intermediary secondary qualification, after 10 years of schooling ("Mittlere Reife, Realschulabschluß bzw. Polytechnische Oberschule mit Abschluß 10. Klasse")
- E Certificate fulfilling entrance requirements to study at a polytechnical college ("Fachhochschulreife (Abschluß einer Fachoberschule etc.)")
- F Higher qualification, entitling holders to study at a university ("Abitur bzw. Erweiterte Oberschule mit Abschluß 12. Klasse (Hochschulreife)")
- G Other school leaving certificate, please enter.....

---

S3 *Please display card S3!*

What vocational or professional training do you have?

Which of the categories on the card apply to you?

Please name the appropriate letter(s).

*Multiple responses possible, unless "M" selected!*

- A On-the-job vocational training with final certificate, but not within traineeship or apprenticeship scheme (“Beruflich-betriebliche Anlernzeit mit Abschlußzeugnis, aber keine Lehre”)
  - B Compact vocational training course (“Teilfacharbeiterabschluß”, former East Germany)
  - C Completed trades/crafts or agricultural traineeship (“Abgeschlossene gewerbliche oder landwirtschaftliche Lehre”)
  - D Completed commercial traineeship (“Abgeschlossene kaufmännische Lehre”)
  - E Work placement/internship (“Berufliches Praktikum, Volontariat”)
  - F Technical or vocational college certificate (“Fachschulabschluß”)
  - G Specialized vocational college certificate (“Berufsfachschulabschluß”)
  - H Master(craftsman), technician or equivalent college certificate (“Meister-, Techniker- oder gleichwertiger Fachschulabschluß”)
  - J Polytechnic degree (or engineering college degree) (“Fachhochschulabschluß (auch Abschluß einer Ingenieurschule)”)
  - K University degree (“Hochschulabschluß”)
  - L Other vocational training certificate, please enter.....
  - M No completed vocational training
- 

S4 *Please display card S4!*

And now let's continue with employment and your occupation.  
Which of the categories on the card applies to you?

*Only one choice possible!*

- A Full time employment
  - B Part (“half”) time employment<sup>11</sup>
  - C Less than part (“half”) time employment
  - D Not working
- 

S5 *Please display card S5!*

Please classify your occupational status according to this list.

*Insert number and also tick box!*

Insert number: \_\_\_\_\_

**Classification chosen:**            Number 10 to 30.....  
   Number 40 to 74.....

---

<sup>11</sup> In German a distinction is made between part-time work which is literally called ‘half-time’ work and part-time work where fewer hours are involved than in this category. Hence our notes in brackets here and anywhere these categories of working hours occur.

### **Workers**

- 60 unskilled worker
- 61 semi-skilled worker
- 62 skilled worker
- 63 foreman
- 64 master (crafts- and tradesman), site foreman

### **Employees**

- 50 Plant foreman with employee status
- 51 Employee with simple duties (e.g. salesperson, clerk, typist)
- 52 Employee under loose supervision carrying out complex tasks independently (e.g. senior clerical staff, bookkeeper, draughtsman)
- 53 Employee carrying out responsible tasks independently or with limited responsibility for others (e.g. researcher, manager, head of department)
- 54 Employee with wide managerial responsibilities and decision-making powers (e.g. head of organisation/association, managing director, executive of large firm or organisation)

### **Civil Servants/Judges/Professional soldiers**

- 40 Civil servants carrying out simple administrative duties
- 41 Civil servants carrying out middle level administrative duties
- 42 Civil servants carrying out senior administrative duties
- 43 Civil servants carrying out executive duties, judges

### **Independent farmer**

with farmland of.....

- 10 less than 10 hectares<sup>12</sup>
- 11 10 ha - less than 20 ha
- 12 20 ha - less than 50 ha
- 13 50 ha and over

### **Independent professionals**

(e.g. doctor in private practice, lawyer)

- 15 1 employee or none
- 16 2 - 9 employees
- 17 10 or more employees

### **Self-employed in trade or craft, industry, service sector etc.**

- 21 1 employee or none
- 22 2 - 9 employees
- 23 10 - 49 employees
- 24 50 or more employees

65 **Farmer on a collective farm** (“Genossenschaftsbauer”, East Germany)

30 **Family member assisting in family business**

---

<sup>12</sup> 1 hectare = approx. 2½ acres

**In vocational training**

70 Trainee in vocational/administrative sector

71 Trainee in trades/crafts sector

72 Trainee in domestic/agricultural sector

73 Civil servant trainee

74 Trainee on short-term work placement/internship

---

S6 What work do you do in your main job?

Please describe your work precisely.

*Please ask precisely:*

Does this job, this work have a special name?

---

S7 Are you afraid that your livelihood will be threatened in the near future or that you will have to change your occupation?

No

Yes, afraid my livelihood will be threatened

Yes, afraid I will have to change my occupation

---

S8 What work do you do in your main job?

Please describe your work precisely.

*Please ask precisely:*

Does this job, this work have a special name?

---

S9 Are you afraid, in the near future, of becoming unemployed or of having to change your job?

No

Yes, afraid of becoming unemployed

Yes, afraid of having to change my job

---

S10 Are you employed in the public sector?

Yes

No

---

S11 Do your professional duties include supervising the work of other employees or telling them what they have to do?

Yes

No



---

S12 Have you ever been unemployed in the last 10 years?

Yes

No

---

S13 How long were you unemployed altogether in the last 10 years?

*If respondent was unemployed more than once, please add up all the periods!*

.....weeks.....months

---

S14 Please display card S14!

Please look through this list and tell me what applies to you.  
Please name the appropriate letter.

*Only one choice possible!*

A I am a pupil/student

B I am retired

C I am currently unemployed

D I am a housewife/houseman

E I am doing military/alternative community service

F I am not (full to "half" time) employed for other reasons

---

S15 Until what year were you in **full to "half" time** employment, or have you never been in full to "half" time employment?

Until 19 \_\_\_\_\_

Have **never** been in **full to "half" time** employment

---

S16 Please display card S16!

Please classify your last occupational status according to this list.

*Please insert number!*

**Number:** \_\_\_\_\_

**Workers**

**60** unskilled worker

**61** semi-skilled worker

**62** skilled worker

**63** foreman

**64** master (crafts- and tradesman), site foreman

**Employees**

- 50 Plant foreman with employee status
- 51 Employee with simple duties (e.g. salesperson, clerk, typist)
- 52 Employee under loose supervision carrying out complex tasks independently (e.g. senior clerical staff, bookkeeper, draughtsman)
- 53 Employee carrying out responsible tasks independently or with limited responsibility for others (e.g. researcher, manager, head of department)
- 54 Employee with wide managerial responsibilities and decision-making powers (e.g. head of organisation/association, managing director, executive of large firm or organisation)

**Civil Servants/Judges/Professional soldiers**

- 40 Civil servants carrying out simple administrative duties
- 41 Civil servants carrying out middle level administrative duties
- 42 Civil servants carrying out senior administrative duties
- 43 Civil servants carrying out executive duties, judges

**Independent farmer**

with farmland of.....

- 10 less than 10 hectares
- 11 10 ha - less than 20 ha
- 12 20 ha - less than 50 ha
- 13 50 ha and over

**Independent professionals**

(e.g. doctor in private practice, lawyer)

- 15 1 employee or none
- 16 2 - 9 employees
- 17 10 or more employees

**Self-employed in trade or craft, industry, service sector etc.**

- 21 1 employee or none
- 22 2 - 9 employees
- 23 10 - 49 employees
- 24 50 or more employees

**65 Farmer on a collective farm** (“Genossenschaftsbauer”, East Germany)

**30 Family member assisting in family business**

**In vocational training**

- 70 Trainee in vocational/administrative sector
- 71 Trainee in trades/crafts sector
- 72 Trainee in domestic/agricultural sector
- 73 Civil servant trainee
- 74 Trainee on short-term work placement/internship

---

S17 What work did you do in your last main job?  
Please describe this work precisely.

*Please ask precisely:*

Does this job, this work have a special name?

---

S18 Have you ever in the last 10 years been unemployed?

*With unemployed respondents: "Were you ever unemployed before?"*

Yes  
No

---

S19 Please tick without asking!

Respondent is currently unemployed:

Yes  
No

---

S20 How long were you unemployed altogether in the last 10 years?

*With unemployed respondents: "up to now".*

*If respondent was unemployed more than once, please add up all the periods!*

\_\_\_\_\_ weeks \_\_\_\_\_ months

---

S21 What is your marital status? Are you...

*Please read statements aloud!*

- married and living with your spouse?
- married and living apart?
- widowed?
- divorced?
- never married?

---

S22 What citizenship does your husband/wife have?

If he/she has several citizenships, please name all of them.

*Multiple responses possible!*

*Please continue with the lowest appropriate question number!*

Citizenship of:

Germany  
Denmark  
France

Greece  
Great Britain and Northern Ireland  
(Republic of) Ireland  
Italy  
Former Yugoslavia (Croatia, Slovenia, Serb republic of Yugoslavia etc.)  
Netherlands  
Austria  
Poland  
Portugal  
Romania  
Sweden  
Switzerland  
Former Soviet Union (USSR)  
Spain  
Former Czechoslovakia  
Turkey  
Hungary  
Other country, please enter.....  
None, stateless

---

S23 Has he/she had German citizenship since birth?

Yes  
No

---

S24 What was your husband's/wife's citizenship at birth?

None (at birth stateless)

At birth, citizenship of:

Denmark  
France  
Greece  
Great Britain and Northern Ireland  
(Republic of) Ireland  
Italy  
Former Yugoslavia (Croatia, Slovenia, Serb republic of Yugoslavia etc.)  
Netherlands  
Austria  
Poland  
Portugal  
Romania  
Sweden  
Switzerland  
Former Soviet Union (USSR)  
Spain

Former Czechoslovakia  
Turkey  
Hungary  
Other country, please enter.....

---

*S25 Please display card S25!*

What general school leaving certificate does your husband/wife have?  
Which of the following applies to him/her?

*Only one choice possible!*  
*Please request highest school leaving certificate only!*

- A Still at school
  - B Finished school without school leaving certificate
  - C Lowest formal qualification of Germany's tripartite secondary school system, after 8 or 9 years of schooling ("Volks-/Hauptschulabschluß bzw. Polytechnische Oberschule mit Abschluß 8. oder 9. Klasse")
  - D Intermediary secondary qualification, after 10 years of schooling ("Mittlere Reife, Realschulabschluß bzw. Polytechnische Oberschule mit Abschluß 10. Klasse")
  - E Certificate fulfilling entrance requirements to study at a polytechnical college ("Fachhochschulreife (Abschluß einer Fachoberschule etc.)")
  - F Higher qualification, entitling holders to study at a university ("Abitur bzw. Erweiterte Oberschule mit Abschluß 12. Klasse (Hochschulreife)")
  - G Other school leaving certificate, please enter.....
- 

*S26 Please display card S26!*

What vocational or professional training does your husband/wife have?  
Which of the categories on the card apply to him/her?  
Please name the appropriate letter(s).

*Multiple responses possible, unless "M" selected!*

- A On-the-job vocational training with final certificate, but not within traineeship or apprenticeship scheme ("Beruflich-betriebliche Anlernzeit mit Abschlußzeugnis, aber keine Lehre")
- B Compact vocational training course ("Teilfacharbeiterabschluß", former East Germany)
- C Completed trades/crafts or agricultural traineeship ("Abgeschlossene gewerbliche oder landwirtschaftliche Lehre")
- D Completed commercial traineeship ("Abgeschlossene kaufmännische Lehre")
- E Work placement/internship ("Berufliches Praktikum, Volontariat")
- F Technical or vocational college certificate ("Fachschulabschluß")
- G Specialized vocational college certificate ("Berufsfachschulabschluß")
- H Master(craftsman), technician or equivalent college certificate ("Meister-, Techniker- oder gleichwertiger Fachschulabschluß")
- J Polytechnic degree (or engineering college degree) ("Fachhochschulabschluß (auch Abschluß einer Ingenieurschule)")

- K University degree (“Hochschulabschluß”)
  - L Other vocational training certificate, please enter.....
  - M No completed vocational training
- 

*S27 Please display card S27!*

Which of the categories on the card applies to your husband/wife?

*Only one choice possible!*

- A Full time employment
  - B Part (“half”) time employment
  - C Less than part (“half”) time employment
  - D Not working
- 

*S28 Please display card S28!*

Please classify your husband’s/wife’s occupational status according to this list.

*Please insert number!*

**Number:** \_\_\_\_\_

**Workers**

- 60** unskilled worker
- 61** semi-skilled worker
- 62** skilled worker
- 63** foreman
- 64** master (crafts- and tradesman), site foreman

**Employees**

- 50** Plant foreman with employee status
- 51** Employee with simple duties (e.g. salesperson, clerk, typist)
- 52** Employee under loose supervision carrying out complex tasks independently (e.g. senior clerical staff, bookkeeper, draughtsman)
- 53** Employee carrying out responsible tasks independently or with limited responsibility for others (e.g. researcher, manager, head of department)
- 54** Employee with wide managerial responsibilities and decision-making powers (e.g. head of organisation/association, managing director, executive of large firm or organisation)

**Civil Servants/Judges/Professional soldiers**

- 40** Civil servants carrying out simple administrative duties
- 41** Civil servants carrying out middle level administrative duties
- 42** Civil servants carrying out senior administrative duties
- 43** Civil servants carrying out executive duties, judges

**Independent farmer**

with farmland of.....

**10** less than 10 hectares

**11** 10 ha - less than 20 ha

**12** 20 ha - less than 50 ha

**13** 50 ha and over

**Independent professionals**

(e.g. doctor in private practice, lawyer)

**15** 1 employee or none

**16** 2 - 9 employees

**17** 10 or more employees

**Self-employed in trade or craft, industry, service sector etc.**

**21** 1 employee or none

**22** 2 - 9 employees

**23** 10 - 49 employees

**24** 50 or more employees

**65 Farmer on a collective farm** (“Genossenschaftsbauer”, East Germany)

**30 Family member assisting in family business**

**In vocational training**

**70** Trainee in vocational/administrative sector

**71** Trainee in trades/crafts sector

**72** Trainee in domestic/agricultural sector

**73** Civil servant trainee

**74** Trainee on short-term work placement/internship

---

S29 What work does your husband/wife do in his/her main job?

Please describe the work precisely.

*Please ask precisely:*

Does this job, this work have a special name?

---

S30 *Please display card S30!*

Please look through this list and tell me what applies to your husband/wife.

Please name the appropriate letter.

*Only one choice possible!*

- A He/she is a pupil/student
  - B He/she is retired
  - C He/she is currently unemployed
  - D He/she is a housewife/houseman
  - E He is doing military/alternative community service
  - F He/she is not (full to "half" time) employed for other reasons
- 

S31 Do you have a steady partner?

*A steady partner also means a partner one does not live with.*

- Yes
  - No
- 

S32 Do you and your partner have a joint household?

- Yes
  - No
- 

S33 Please tell me what year and month your partner was born in.

Month.....year 19.....

---

S34 What citizenship does your partner have?

If he/she has several citizenships, please name all of them.

*Multiple responses possible!*

*Please continue with the lowest appropriate question number!*

Citizenship of:

Germany

Denmark

France

Greece

Great Britain and Northern Ireland

(Republic of) Ireland

Italy

Former Yugoslavia (Croatia, Slovenia, Serb republic of Yugoslavia etc.)

Netherlands

Austria

Poland

Portugal

Romania

Sweden

Switzerland

Former Soviet Union (USSR)

Spain

Former Czechoslovakia



Turkey  
Hungary  
Other country, please enter.....  
None, stateless

---

S35 Has he/she had German citizenship since birth?

Yes  
No

---

S36 What was your partner's citizenship at birth?

None (at birth stateless)

At birth, citizenship of:

Denmark  
France  
Greece  
Great Britain and Northern Ireland  
(Republic of) Ireland  
Italy  
Former Yugoslavia (Croatia, Slovenia, Serb republic of Yugoslavia etc.)  
Netherlands  
Austria  
Poland  
Portugal  
Romania  
Sweden  
Switzerland  
Former Soviet Union (USSR)  
Spain  
Former Czechoslovakia  
Turkey  
Hungary  
Other country, please enter.....

---

*S37 Please display card S37!*

What general school leaving certificate does your partner have?  
Which of the following applies to him/her?

*Only one choice possible!*

*Please request highest school leaving certificate only!*

- A Still at school
- B Finished school without school leaving certificate
- C Lowest formal qualification of Germany's tripartite secondary school system, after 8 or 9 years of schooling ("Volks-/Hauptschulabschluß bzw. Polytechnische Oberschule mit Abschluß 8. oder 9. Klasse")

- D Intermediary secondary qualification, after 10 years of schooling (“Mittlere Reife, Realschulabschluß bzw. Polytechnische Oberschule mit Abschluß 10. Klasse”)
  - E Certificate fulfilling entrance requirements to study at a polytechnical college (“Fachhochschulreife (Abschluß einer Fachoberschule etc.)”)
  - F Higher qualification, entitling holders to study at a university (“Abitur bzw. Erweiterte Oberschule mit Abschluß 12. Klasse (Hochschulreife)”)
  - G Other school leaving certificate, please enter.....
- 

S38 Please display card S38!

What vocational or professional training does your partner have?

Which of the categories on the card apply to him/her?

Please name the appropriate letter(s).

*Multiple responses possible, unless “M” selected!*

- A On-the-job vocational training with final certificate, but not within traineeship or apprenticeship scheme (“Beruflich-betriebliche Anlernzeit mit Abschlußzeugnis, aber keine Lehre”)
  - B Compact vocational training course (“Teilfacharbeiterabschluß”, former East Germany)
  - C Completed trades/crafts or agricultural traineeship (“Abgeschlossene gewerbliche oder landwirtschaftliche Lehre”)
  - D Completed commercial traineeship (“Abgeschlossene kaufmännische Lehre”)
  - E Work placement/internship (“Berufliches Praktikum, Volontariat”)
  - F Technical or vocational college certificate (“Fachschulabschluß”)
  - G Specialized vocational college certificate (“Berufsfachschulabschluß”)
  - H Master(craftsman), technician or equivalent college certificate (“Meister-, Techniker- oder gleichwertiger Fachschulabschluß”)
  - J Polytechnic degree (or engineering college degree) (“Fachhochschulabschluß (auch Abschluß einer Ingenieurschule)”)
  - K University degree (“Hochschulabschluß”)
  - L Other vocational training certificate, please enter.....
  - M No completed vocational training
- 

S39 Please display card S39!

Which of the categories on the card applies to your partner?

*Only one choice possible!*

- A Full time employment
- B Part (“half”) time employment
- C Less than part (“half”) time employment
- D Not working

---

S40 Please display card S40!

Please classify your partner's occupational status according to this list.

*Please insert number!*

Number:

**Workers**

- 60 unskilled worker
- 61 semi-skilled worker
- 62 skilled worker
- 63 foreman
- 64 master (crafts- and tradesman), site foreman

**Employees**

- 50 Plant foreman with employee status
- 51 Employee with simple duties (e.g. salesperson, clerk, typist)
- 52 Employee under loose supervision carrying out complex tasks independently (e.g. senior clerical staff, bookkeeper, draughtsman)
- 53 Employee carrying out responsible tasks independently or with limited responsibility for others (e.g. researcher, manager, head of department)
- 54 Employee with wide managerial responsibilities and decision-making powers (e.g. head of organisation/association, managing director, executive of large firm or organisation)

**Civil Servants/Judges/Professional soldiers**

- 40 Civil servants carrying out simple administrative duties
- 41 Civil servants carrying out middle level administrative duties
- 42 Civil servants carrying out senior administrative duties
- 43 Civil servants carrying out executive duties, judges

**Independent farmer**

with farmland of.....

- 10 less than 10 hectares
- 11 10 ha - less than 20 ha
- 12 20 ha - less than 50 ha
- 13 50 ha and over

**Independent professionals**

(e.g. doctor in private practice, lawyer)

- 15 1 employee or none
- 16 2 - 9 employees
- 17 10 or more employees

**Self-employed in trade or craft, industry, service sector etc.**

**21** 1 employee or none

**22** 2 - 9 employees

**23** 10 - 49 employees

**24** 50 or more employees

**65 Farmer on a collective farm** (“Genossenschaftsbauer”, East Germany)

**30 Family member assisting in family business**

**In vocational training**

**70** Trainee in vocational/administrative sector

**71** Trainee in trades/crafts sector

**72** Trainee in domestic/agricultural sector

**73** Civil servant trainee

**74** Trainee on short-term work placement/internship

---

S41 What work does your partner do in his/her main job?

Please describe the work precisely.

*Please ask precisely:*

Does this job, this work have a special name?

---

S42 *Please display card S42!*

Please look through this list and tell me what applies to your partner.

Please name the appropriate letter.

*Only one choice possible!*

A He/she is a pupil/student

B He/she is retired

C He/she is currently unemployed

D He/she is a housewife/houseman

E He is doing military/alternative community service

F He/she is not (full to “half” time) employed for other reasons

---

S43 In what country, or countries, were your parents and grandparents born?  
Please tick your parents' and grandparents' countries of origin below.

*Please hand questionnaire to respondent and let respondent fill in table below themselves!*

**Mother/Maternal grandmother/Maternal grandfather/Father/Paternal grandmother/Paternal grandfather**

**Countries of origin:**

Within current borders of Germany

Former German territories in eastern Europe (e.g. Silesia, East Prussia)

Denmark

France

Greece

Great Britain and Northern Ireland

(Republic of) Ireland

Italy

Former Yugoslavia (Croatia, Slovenia, Serb republic of Yugoslavia etc.)

Netherlands

Austria

Poland

Portugal

Romania

Sweden

Switzerland

Former Soviet Union (USSR)

Spain

Former Czechoslovakia

Turkey

Hungary

USA

Other country, please enter.....

Don't know

---

S44 Please display card S44!

**When you were fifteen years old**, what occupational status did your father hold?  
Please classify it according to this list.

*Please insert number!*

Number: \_\_\_\_\_

**Workers**

- 60 unskilled worker
- 61 semi-skilled worker
- 62 skilled worker
- 63 foreman
- 64 master (crafts- and tradesman), site foreman

**Employees**

- 50 Plant foreman with employee status
- 51 Employee with simple duties (e.g. salesperson, clerk, typist)
- 52 Employee under loose supervision carrying out complex tasks independently (e.g. senior clerical staff, bookkeeper, draughtsman)
- 53 Employee carrying out responsible tasks independently or with limited responsibility for others (e.g. researcher, manager, head of department)
- 54 Employee with wide managerial responsibilities and decision-making powers (e.g. head of organisation/association, managing director, executive of large firm or organisation)

**Civil Servants/Judges/Professional soldiers**

- 40 Civil servants carrying out simple administrative duties
- 41 Civil servants carrying out middle level administrative duties
- 42 Civil servants carrying out senior administrative duties
- 43 Civil servants carrying out executive duties, judges

**Independent farmer**

with farmland of.....

- 10 less than 10 hectares
- 11 10 ha - less than 20 ha
- 12 20 ha - less than 50 ha
- 13 50 ha and over

**Independent professionals**

(e.g. doctor in private practice, lawyer)

- 15 1 employee or none
- 16 2 - 9 employees
- 17 10 or more employees

**Self-employed in trade or craft, industry, service sector etc.**

- 21 1 employee or none
- 22 2 - 9 employees
- 23 10 - 49 employees
- 24 50 or more employees

**65 Farmer on a collective farm** (“Genossenschaftsbauer”, East Germany)

**30 Family member assisting in family business**

**In vocational training**

- 70 Trainee in vocational/administrative sector
- 71 Trainee in trades/crafts sector
- 72 Trainee in domestic/agricultural sector
- 73 Civil servant trainee
- 74 Trainee on short-term work placement/internship

*If father was not working at that time, please find out informally what applies and tick accordingly!*

- A Father was retired at the time
- B Father was unemployed at the time
- C Father was away at war/a prisoner of war at the time
- D Father was no longer alive
- E Father unknown
- Don't know

---

S45 What work did your father do at that time?  
Please describe the work precisely.

*Please ask precisely:*

Does this job, this work have a special name?

---

S46 *Please display card S46 and leave displayed until question S47!*

What general school leaving certificate does (did) your father have?

*Only one choice possible! Please request highest school leaving certificate only!*

S47 And what general school leaving certificate does (did) your mother have?

*Only one choice possible! Please request highest school leaving certificate only!*

- A Finished school without school leaving certificate
- B Lowest formal qualification of Germany's tripartite secondary school system, after 8 or 9 years of schooling (“Volks-/Hauptschulabschluß bzw. Polytechnische Oberschule mit Abschluß 8. oder 9. Klasse”)

- C Intermediary secondary qualification, after 10 years of schooling (“Mittlere Reife, Realschulabschluß bzw. Polytechnische Oberschule mit Abschluß 10. Klasse”)
- D Certificate fulfilling entrance requirements to study at a polytechnical college (“Fachhochschulreife (Abschluß einer Fachoberschule etc.)”)
- E Higher qualification, entitling holders to study at a university (“Abitur bzw. Erweiterte Oberschule mit Abschluß 12. Klasse (Hochschulreife)”)
- F Other school leaving certificate, please enter.....
- Don't know

---

S48 How high is your **own** net monthly income?

By this I mean the amount remaining after deductions for tax and social security contributions.

*For self-employed, please ask for average net monthly income, after deductions for overheads!*

DM

No personal income

Refused to answer

*If answer refused, please mention anonymity and display card S48!*

*Please ask respondent for alphabet letter!*

Alphabet letter

Refused to answer

B under DM 400

T DM 400 – under 600

P DM 600 – under 800

F DM 800 – under 1,000

E DM 1,000 – under 1,250

H DM 1,250 – under 1,500

L DM 1,500 – under 1,750

N DM 1,750 – under 2,000

R DM 2,000 – under 2,250

M DM 2,250 – under 2,500

S DM 2,500 – under 2,750

K DM 2,750 – under 3,000

Z DM 3,000 – under 3,500

C DM 3,500 – under 4,000

G DM 4,000 – under 4,500

Y DM 4,500 – under 5,000

J DM 5,000 – under 5,500

V DM 5,500 – under 6,000

Q DM 6,000 – under 8,000

A DM 8,000 – under 10,000

D DM 10,000 – under 15,000

W DM 15,000 and over



---

S49 What is the total number of people living in your household, including children and yourself?

Live alone

Total number of people:.....

---

S50 I would like some information about the **other people** living in this household, that is not counting yourself. Please include toddlers, or people who normally live here but are currently away, e.g. in hospital or on holiday.

*First please list all household members - excluding the respondent - according to age (oldest person first) on line A, with a brief note about each individual (e.g. "father", "child", "aunt" or an abbreviation of their first name). Then, for each person in the household, request the information on lines B to E.*

*Please ensure all information is complete!*

**1<sup>st</sup> person/2<sup>nd</sup> ..../3<sup>rd</sup> ..../4<sup>th</sup> ....**

**A** Note about individual

**B** *Please display card S50!*

Family relationship

(insert number):

01 my husband/my wife

02 my partner

03 own (natural) child (son, daughter)

04 step- /adoptive- /foster child, partner's child

05 my brother/my sister

06 my stepbrother/my stepsister/adoptive brothers and sisters

07 my grandson/my granddaughter

08 my father/my mother

09 my stepfather/my stepmother

10 my father-in-law/my mother-in-law

11 my son-in-law/my daughter-in-law

12 my brother-in-law/my sister-in-law

13 my grandfather/my grandmother

14 grandfather/grandfather of my spouse/my partner

15 other related (or related by marriage) person (e.g. uncle, aunt, nephew, niece etc.)

16 other, not related person

**C** Sex:

Male

Female

**D** Month of birth:  
Year of birth:

**E** Marital status:  
Is this person...

- married and living with spouse
- married and living apart
- widowed
- divorced
- never married

*If more than four people excluding the respondent have been listed, please continue on the next page! Please check once again whether all people living in the household (excluding the respondent) have been listed!*

**5<sup>th</sup> person/6<sup>th</sup>..../7<sup>th</sup>....**

*If more than seven people excluding the respondent have to be listed: how many people?*

*Please check once again whether all people living in the household (excluding the respondent) have been listed!*

---

**S51** How high is the **total** net monthly income of your household?

By this I mean the amount remaining after deductions for tax and social security contributions.

*For self-employed, please ask for average net monthly income, after deductions for overheads!*

**DM**

Refused to answer

*If answer refused, please mention anonymity and display card S51!  
Please ask respondent for alphabet letter!*

Alphabet letter

Refused to answer

B under DM 400

T DM 400 – under 600

P DM 600 – under 800

F DM 800 – under 1,000

E DM 1,000 – under 1,250

H DM 1,250 – under 1,500

L DM 1,500 – under 1,750

N DM 1,750 – under 2,000

R DM 2,000 – under 2,250

- M DM 2,250 – under 2,500
- S DM 2,500 – under 2,750
- K DM 2,750 – under 3,000
- Z DM 3,000 – under 3,500
- C DM 3,500 – under 4,000
- G DM 4,000 – under 4,500
- Y DM 4,500 – under 5,000
- J DM 5,000 – under 5,500
- V DM 5,500 – under 6,000
- Q DM 6,000 – under 8,000
- A DM 8,000 – under 10,000
- D DM 10,000 – under 15,000
- W DM 15,000 and over

---

S52 *Please display card S52!*

The next question deals with the accommodation you/your family live in.  
Please tell me which of the categories on the card applies to you/your family.

*Only one choice possible!*

- A Sublet
- B In an official/company flat
- C In subsidised municipal housing
- D In a rented flat (not subsidised housing)
- E In a rented house (detached/semi-detached)
- F In a flat owned by you or your family
- G In a house owned by you or your family
- H Other type of accommodation, please enter.....

---

S53 Is there any area in the **immediate** vicinity - I mean within a kilometre or so - where you wouldn't like to walk alone at night?

- Yes, there is
- No, there isn't
- Don't know

---

S54 *Please display card S54!*

What religion do you belong to?

*Only one choice possible!*

- A The Roman Catholic church
- B The German Protestant church (excluding free churches)
- C A Protestant free church
- D Another Christian denomination
- E Another non-Christian religion
- F No religious affiliation

---

S55 As a rule, how often do you go to church?

*Please read statements aloud!*

- More than once a week?
- Once a week?
- Between one and three times a month?
- Several times a year?
- Less?
- Never?

---

S56 Are you currently a member of a trade union?

Yes

No

---

*S57 Please display card S57!*

Please tell me what you are a member of.

A Trade union affiliated to the German Trade Union Federation (“DGB”)

B German Employees’ Trade Union (“DAG”, a white collar union)

C Other trade union, please enter.....

---

S58 Are you currently a member of a political party?

Yes

No

---

*S59 Please display card S59!*

If there was a general election next Sunday, which party would you vote for?<sup>13</sup>

*Only one choice possible!*

The Christian Democratic Union/Christian Social Union

The Social Democratic Party

The Free Democratic Party

The Greens

The Republicans<sup>14</sup>

Party of Democratic Socialism

Other party, please enter.....

---

<sup>13</sup> Apart from the fact that elections are held on Sundays in Germany, we have not translated what the German text refers to but what the question means. Literally the German asks to whom respondents would give their ‘second’ vote.

<sup>14</sup> A party of the extreme right.

Wouldn't vote  
Refused to answer  
Don't know  
Not eligible to vote, as not a German citizen

---

S60 The last German general election was in October 1994. Did you vote then?

Yes  
No

---

S61 Which party did you vote for?

*Only one choice possible!*

The Christian Democratic/Christian Social Union  
The Social Democratic Party  
The Free Democratic Party  
The Greens  
The Republicans  
Party of Democratic Socialism  
Other party

Didn't vote for a party, only for a candidate ("keine Zweitstimme abgegeben")  
Refused to answer  
Don't remember

---

S62 Why didn't you vote?  
Which of the reasons on this list applies best?

*Please display card S62!*  
*Only one choice possible!*

A I wasn't eligible to vote  
B I wanted to vote but couldn't make it to the polling station  
C I thought I didn't know enough about politics  
D The election didn't interest me enough  
E I intended to vote but then forgot to  
F I don't vote out of conviction  
G I couldn't decide who to vote for  
H There was nobody I wanted to vote for  
J Other reasons.....  
I can't really say

---

S63 Do you have a telephone in your home?

Yes  
No

---

*S64 Please insert date and time!*

---

S65 And finally, may I ask you to fill in this short questionnaire yourself. It contains questions asked worldwide in over 25 countries. Among those countries taking part are Italy, the UK, Austria and the US.

*Please hand respondent the self completion questionnaire!*

Questions for interviewer

A Please enter without respondent from here:

Was the interview with the respondent conducted alone or were other persons present? If so, who?

- Interview with respondent conducted alone
  - Spouse/partner present
  - Children present
  - Other family members present
  - Others present, please enter.....
- 

B Did any of the persons present interrupt during the interview?

- Yes, sometimes
  - Yes, often
  - No
- 

C Describe the willingness of the respondent to answer the questions.

- Good
  - Middling
  - Poor
  - At first good, later poorer
  - At first poor, later better
- 

D How would you grade the respondent's answers?

- On the whole reliable
  - On the whole less reliable
  - On some questions less reliable. *Please note!*.....
- 

E How was the **self completion questionnaire** filled in?

- 1 Filled in by the respondent himself/herself
- 2 Questions asked by interviewer (personal interview)
- 3 Not filled in, was unfortunately not possible. *Please give reason!*.....

---

F About myself:

I am

- male
- female

and.....years old

---

G I have the following school leaving certificate:

Lowest formal qualification of Germany's tripartite secondary school system, after 8 or 9 years of schooling ("Volks-/Hauptschulabschluß bzw. Polytechnische Oberschule mit Abschluß 8. oder 9. Klasse")

Intermediary secondary qualification, after 10 years of schooling ("Mittlere Reife, Realschulabschluß bzw. Polytechnische Oberschule mit Abschluß 10. Klasse")

Certificate entitling holders to study at a polytechnic or university ("Fachhochschulreife, Abitur (Hochschulreife) bzw. Erweiterte Oberschule mit Abschluß 12. Klasse")

Polytechnic or university degree ("Fachhoch-/Hochschulabschluß")

---

I confirm that the interview was correctly carried out and that the respondent received the written statements on our data protection arrangements.

Signature of interviewer



## **Appendix: GSS Question Texts**

### **ALLBUS 1996 question No F3, A-D**

Now I'm going to read several more statements. As I read each one, please tell me whether you strongly agree, agree, disagree or strongly disagree with it. For example, here is the statement:

A) A working mother can establish just as warm and secure a relationship with her children as a mother who does not work.

B) It is more important for a wife to help her husband's career than to have one herself.

C) A preschool child is likely to suffer if his or her mother works.

D) It is much better for everyone involved if the man is the achiever outside the home and the woman takes care of the home and family

---

### **ALLBUS 1996 question No F4, A-D**

A) If you had to choose, which thing on this list would you pick as the most important for a child to learn to prepare him or her for life?

B) Which comes next in importance?

C) Which comes third?

D) Which comes fourth?

To obey.

To be well-liked or popular.

To think for himself or herself.

To work hard.

To help others when they need help.

---

### **ALLBUS 1996 question No F5**

Now I'm going to read you several more statements. Some people agree with a statement, others disagree. As I read each one, tell me whether you more or less agree with it, or more or less disagree.

In spite of what some people say, the lot (situation/condition) of the average man is getting worse, not better.

It's hardly fair to bring a child into the world with the way things look for the future.

Most public officials (people in public office) are not really interested in the problems of the average man.

Most people don't really care what happens to the next fellow.

---

**ALLBUS 1996 question No F6**

Please tell me whether or not you think it should be possible for a pregnant woman to obtain a legal abortion if...

If there is a strong chance of serious defect in the baby?

If she is married and does not want any more children?

If the woman's own health is seriously endangered by the pregnancy?

If the family has a very low income and cannot afford any more children?

If she became pregnant as a result of rape?

If she is not married and does not want to marry the man?

The woman wants it for any reason?

---

**ALLBUS 1996 question No S53**

Is there any area right around here - that is, within a mile - where you would be afraid to walk alone at night?

Dateiname: Tech\_Ber\_Allbus\_1996.doc  
Verzeichnis: E:\richter\Arbeit\documents  
Vorlage: \\Zum-1\user4\PROGRAMM\Office97\Office\Normal.dot  
Titel: Zuma Survey 9-98  
Thema:  
Autor: Sylvia Picciotto Hoenig  
Stichwörter:  
Kommentar:  
Erstelldatum: 07.11.01 11:23  
Änderung Nummer: 2  
Letztes Speicherdatum: 07.11.01 11:23  
Zuletzt gespeichert von: EDV-Infrastruktur  
Letztes Druckdatum: 09.11.01 13:21  
Nach letztem vollständigen Druck  
Anzahl Seiten: 49  
Anzahl Wörter: 9.512 (ca.)  
Anzahl Zeichen: 57.075 (ca.)